

УДК 811.111

DOI: 10.26907/2782-4756-2023-73-3-21-30

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТРУКТУРНЫХ КОМПОНЕНТОВ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА ОБРАЗНЫХ МЕТАФОР РОМАНОВ О. ХАКСЛИ «О ДИВНЫЙ НОВЫЙ МИР» И «ОБЕЗЬЯНА И СУЩНОСТЬ»

© Наталья Дедова, Антон Сильницкий

A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE SEMANTIC SPACE STRUCTURAL COMPONENTS OF THE IMAGE-METAPHORS IN A. HUXLEY'S NOVELS “BRAVE NEW WORLD” AND “APE AND ESSENCE”

Natalia Dedova, Anton Silnitsky

This article identifies semantic characteristic of image-metaphors and establishes their frequency representation based on the anti-utopian novels “Brave New World” and “Ape and Essence” by A. Huxley. The diachronic parameter used in our study prompted the choice of the novels. First, we have identified, by means of the component analysis method, a list of diagnostic semantic features that make up the structural components of the image-metaphor semantic space in the works and organize five semantic areas: “categorical” (substantive, verbal, adverbial and adjective features), “anthropological” (anthropo-somatic and anthropo-mental features), “social” (socio-personal and socio-non-personal features), “naturalistic” (natural-biogenic and natural-abiogenic features) and “ontological” (onto-material and onto-non-material features). These semantic characteristics are determined according to both direct and figurative subjects of the image-metaphor. Then, the task of the research was to establish statistically relevant semantic features of the considered lexical units in both texts. According to the parameter of oppositions, we have identified the semantic areas. In conclusion, we tried to correlate the results of the frequency analysis with some plot features of the aforementioned anti-utopian novels. The anti-utopian novel “Brave New World” has been recognized as the least apocalyptic novel, while the most apocalyptic novel is “Ape and Essence”.

Keywords: anti-utopian novel, image-metaphor, direct subject, figurative subject, relevant semantic characteristic, opposition of characteristics, plot parallels

Статья посвящена выявлению семантических признаков образных метафор и установлению их частотной представленности на материале романов-антиутопий О. Хаксли «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность». Выбор произведений был обусловлен тем, что представляется возможным использовать диахронический параметр в нашем исследовании. Первоначально, за счет применения метода компонентного анализа, мы смогли выделить список диагностических семантических признаков, составляющих структурные компоненты семантического пространства образных метафор рассматриваемых произведений. Выделяются двенадцать семантических признаков, которые организовываются в пять семантических планов: «категориальный план» (признаки субстантивный, адъективный, вербальный, адverbальный), «антропологический план» (признаки антропо-соматический, антропо-ментальный), «социальный план» (признаки социо-личностный, социо-неличностный), «натуралистический план» (признаки натуро-биогенный, натуро-абиогенный) и «онтологический план» (признаки онто-материальный, онто-нематериальный). Данные семантические характеристики определяются относительно как прямого, так и переносного субъектов образной метафоры. Следующая задача нашего исследования состоит в установлении статистически релевантных семантических признаков рассматриваемых лексических единиц обоих текстов. По параметру оппозиций мы выделили дифференциально маркированные семантические планы. В заключение была осуществлена попытка соотнесения результатов частотного анализа с некоторыми сюжетными особенностями исследуемых романов-антиутопий. Так, наименее апокалиптическим романом признан роман-антиутопия «О дивный новый мир»; наиболее апокалиптическим романом является «Обезьяна и сущность».

Ключевые слова: роман-антиутопия; образная метафора; прямой субъект; переносный субъект; релевантный семантический признак; оппозиция признаков; сюжетные параллели

Для цитирования Дедова Н., Сильницкий А. Сравнительный анализ структурных компонентов семантического пространства образных метафор романов О. Хаксли «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность» // Филология и культура. Philology and Culture. 2023. № 3 (73). С. 21–30. DOI: 10.26907/2782-4756-2023-73-3-21-30

Роман-антиутопия является популярным жанром в художественной литературе XX–XXI вв., интерес к которому возрастает с каждым годом. В связи с этим актуальность темы нашей работы заключается в исследовании семантического пространства образных метафор двух известных романов жанра антиутопии.

Образная метафора представляет собой один из наиболее важных тропов в художественном тексте в связи с тем, что она выявляет художественный замысел автора. Существует достаточное большое количество дефиниций метафоры. Мы предлагаем определение образной метафоры из советской энциклопедии: Метафора (англ. metaphor, фр. métaphore, нем. Metapher, Übertragung, исп. metáfora) – это троп, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии [1, с. 796].

Таким образом, метафора содержит прямой и переносный субъекты. Прямой субъект представляет собой то, что подвергается сравнению, а переносный субъект то, с чем производится сравнение [2, с. 20]. В качестве примера приведем метафору: *two baboon teenagers, fumbling to music in a parked car* – ‘два подростка-бабуина, возящиеся под музыку в припаркованной машине’ (пер. И. Русецкого), где прямой субъект отражает животное, а переносный субъект подражает людей.

В нашей работе мы анализируем образные метафоры из двух известных романов-антиутопий О. Хаксли, который, по общему признанию, является одним из наиболее ярких англоязычных представителей рассматриваемого литературного жанра. Выбор вышеуказанных произведений обусловлен также тем, что представляется возможным использовать диахронический параметр в нашем исследовании, так как роман «О дивный новый мир» является довоенным, будучи написанным до второй мировой войны (1931 г.). Роман «Обезьяна и сущность» написан после второй мировой войны (1948 г.).

В качестве материала исследования были использованы образные метафоры из романов-антиутопий О. Хаксли «О дивный новый мир» (шестьдесят одна образная метафора) и «Обезьяна и сущность» (семьдесят шесть образных метафор).

В качестве объекта исследования в настоящей статье анализируется семантическое пространство образной метафоры, под которым понимается определенный набор диагностических семантических признаков, организованных в определенную структуру [3, с. 176]. Следовательно, одним из наиболее важных компонентов семантического пространства являются семантические признаки, представляющие собой структурные компоненты его.

В настоящем исследовании были использованы следующие методы, соотносящиеся с основными задачами: *компонентный анализ*, который позволяет выделить диагностические семантические признаки образных метафор; *частотный анализ*, определяющий степень статистической релевантности каждого семантического признака в процентах; метод *оппозиций*, используемый для выделения контрастных характеристик в рамках семантического пространства; *компаративный анализ*, позволяющий установить отличительные характеристики каждого семантического пространства, а также соотнести статистические результаты с некоторыми аспектами сюжетных линий романов [4, с. 91].

В рамках первой задачи, при помощи компонентного анализа, были выделены 12 семантических признаков. Выделенные семантические признаки были организованы в 5 семантических планов (категориальный, антропологический, социальный, натуралистический и онтологический). Под *семантическим планом* мы понимаем обобщенные семантические категории, в рамках которых объединяется как минимум два антонимичных семантических признака.

Рассмотрим семантические признаки категориального плана [5, с. 210]:

I. *Категориальный план* включает в себя семантические признаки, соотносящие ядро метафоры с одной из четырех знаменательных частей речи: существительным, прилагательным, глаголом или наречием [6, с. 10]. Следовательно, данный план представлен следующими четырьмя семантическими признаками:

1) *субстантивный* – обозначает предмет, абстрактное понятие, процесс, качество и соотносится с существительным. Например: *Curiously, the chiming of the hour seemed to have put new heart into him;*

2) *адъективный* – представляет собой признак субстанции и соотносится с прилагательным. Например: She has a *milk-whiteface*;

3) *вербальный* – указывает на действие, процесс, соотносящийся с глаголом. Например: ...flesh would be *subordinated* to iron....;

4) *адвербальный* – обозначает признак признака, выражаемый наречием. Например: a *technically* perfect (view).

II. Семантические признаки некатегориальных планов представляют более конкретные семантические характеристики. Выделяем 4 некатегориальных плана: антропологический, социальный, натуралистический и онтологический.

1) Антропологический план – представляет различные физические, психические качества человека. Данный план включает следующие семантические признаки:

1) *антропо-соматический* – представляет физические характеристики человека. Например: He was smiling with all his *teeth*;

2) *антропо-ментальный* – указывает на ментальные и психические характеристики человека. Например: *vile* wind.

2) Социальный план – отображает характеристики социальных групп, продукты социальной деятельности и включает следующие признаки:

1) *социо-личностный* – представляет различные социальные группы, такие как члены семьи, профессиональные сообщества, политические объединения и др. Например: «*Big Brother is watching you*», the caption beneath it ran;

2) *социо-неличностный* – отображает материальные аспекты социального бытия человека: продукты профессиональной деятельности и т. д. Например: *ruins* of history.

3) Натуралистический план – представляет явления природы. Включает следующие признаки:

1) *натуро-биогенный* – выявляет явления живой природы. Например: ...*tired-looking* vegetables;

2) *натуро-абиогенный* – коррелирует с явлениями неживой природы. Например: *boiling* sand (о человеке).

4) Онтологический план – отражает разнообразные аспекты бытия. Включает признаки:

1) *онто-материальный* – выявляет наиболее обобщенные характеристики материи: форма, цвет, вес, температура. Например: *hot* tears;

2) *онто-нематериальный* – отражает характеристики нематериального мира: качества предметов или явлений, религиозно-магические образы и т. д. Например: The half-pleasant *quality* went out of his meditations.

Всего мы выделяем двенадцать семантических признаков. Однако напомним, что семантические признаки соотносятся с прямым и с переносным субъектами, что увеличивает общее количество семантических признаков до двадцати четырех.

Следующая задача заключается в выявлении количественных характеристик семантического пространства образных метафор за счет использования метода частотного анализа, который позволяет определить степень релевантности каждого признака в рамках отдельного лингвистического плана в процентах [7, с. 150].

Применение данного метода опирается на понятие *статистической релевантности*. Для установления последней используется следующий алгоритм [5, с. 220]:

1. *Параметр статистической релевантности*. Первоначально мы приняли общее количество метафорических единиц за 100%. Далее был установлен средний процентный показатель путем деления ста процентов на количество семантических признаков определенного плана. Разница между количественными показателями зависит от типа семантического плана. Для категориального плана пороговая величина равна 25%, так как общее количество признаков плана – четыре, а для бинарных некатегориальных планов порог равен 50%, так как количество признаков плана равно двум. Вероятность того, что оба признака составят ровно половину, является относительно невысокой, поэтому мы будем признавать статистически релевантными признаки, разница между процентными показателями которых составляет десять процентов и менее. Таким образом, выделяются статистически релевантные признаки, у которых процентный показатель выше порогового относительно каждого плана.

Следующая задача состоит в установлении контрастных характеристик в рамках семантического пространства за счет применения *метода оппозиций*. В нашей работе под *оппозицией* мы понимаем статистические отличия между семантическими признаками, когда один из одноплановых признаков является релевантным, а другой – нерелевантным. Если оба семантических признака являются релевантными или нерелевантными, то оппозиция отсутствует. Оппозиции делятся на два типа: *моносубъектные* и *бисубъектные*. Под *моносубъектными* оппозициями понимаем оппозиции, когда имеют место один релевантный и один нерелевантный признаки, относящиеся к одному и тому же субъекту метафоры (прямому или переносному). Под *бисубъектными* оппозициями мы подразумеваем оппози-

ции по прямому и переносному субъекту относительно каждого семантического признака.

Рассмотрим по вышеуказанному алгоритму семантические характеристики образных метафор в романах О. Хаксли «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность».

Проведем анализ семантических признаков категориального плана вышеупомянутых романов-антиутопий (см. табл. 1):

Таблица 1

Частотные характеристики семантических признаков категориального плана романов-антиутопий О. Хаксли «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность»

«О дивный новый мир»		КАТЕГОРИАЛЬНЫЙ ПЛАН			
		Суб- стант. признак	Адъ- ект. при- знак	Вер- бальн. при- знак	Адвер- бальн. признак
	Пр. субъ- ект	39,34	52,45	4,91	3,27
«Обезьяна и сущность»		КАТЕГОРИАЛЬНЫЙ ПЛАН			
		Суб- стант. признак	Адъ- ект. при- знак	Вер- бальн. при- знак	Адвер- бальн. признак
	Пр. субъ- ект	68,42	17,10	13,15	1,31
		КАТЕГОРИАЛЬНЫЙ ПЛАН			
		Суб- стант. признак	Адъ- ект. при- знак	Вер- бальн. при- знак	Адвер- бальн. признак
	Пер. субъ- ект	40,98	50,81	4,91	3,27
		КАТЕГОРИАЛЬНЫЙ ПЛАН			
		Суб- стант. признак	Адъ- ект. при- знак	Вер- бальн. при- знак	Адвер- бальн. признак
	Пер. субъ- ект	68,42	17,10	13,15	1,31

1. *Параметр статистической релевантности.* В рамках категориального плана пороговая величина статистической релевантности равна 25%. Далее мы выделяем релевантные и нерелевантные признаки как на уровне прямого, так и переносного субъектов. Так, в романе «О дивный новый мир» относительно обоих субъектов мы выявили два релевантных признака (субстантивный и адъективный) и два нерелевантных признака (вербальный и адвербальный). Более репрезентативным среди релевантных признаков является адъективный относительно прямого и переносного субъектов. Разница в процентных показателях между релевантными и нерелевантными признаками относительно невысока: около 13% между релевантными признаками и около 2% между нерелевантными.

В качестве примера по релевантным признакам приведем следующую образную метафору: *A troop of newly arrived students, very young, pink and callow, followed nervously, rather abjectly, at the Director's heels* [8] (здесь и далее разрядка наша – Н. Д., А. С.) – ‘По пятам за Директором робко и не без подобострастия следовала стайка новоприбывших студентов, юных, розовых и неоперившихся’ (пер. О. Сороки). Данная образная метафора представлена субстантивным признаком как на уровне прямого, так и переносного субъектов.

Еще одним примером является метафора: *Small hands reached out uncertainly, touched, grasped, unpetaling the transfigured roses, crumpling the illuminated pages of the books* [Там же] – ‘Ручонки протянулись неуверенно, дотронулись, схватили, обрывая лепестки преобразенных солнцем роз, комкая цветистые картинки’ (пер. О. Сороки). В данной метафоре прямой субъект и переносный субъект метафоры выражены адъективным признаком.

В романе «Обезьяна и сущность» в количественных показателях мы наблюдаем полное совпадение показателей между прямым и переносным субъектами. Выделяется один релевантный признак (субстантивный) и три нерелевантных (адъективный, вербальный и адвербальный). Вышеуказанные данные относятся к обоим субъектам метафоры. Количественная разница между нерелевантными признаками (адъективным и вербальным) является небольшой и составляет менее 4%, тогда как разрыв между вербальным и адвербальным признаком является существенным (более чем в десять раз).

В качестве примера представлена следующая образная метафора: *These wretched slaves of wheels and ledgers began to congratulate themselves on being the Conquerors of Nature* [9] – ‘Эти жалкие рабы колес и гроссбухов начали поздравлять себя с тем, что они победители природы’ (пер. И. Русецкого). Метафора *slaves of wheels* является существительным и, следовательно, представляет собой субстантивный признак как относительно прямого, так и переносного субъекта.

Следовательно, в романе «О дивный новый мир» наблюдается более симметричная в количественном отношении система относительно категориального плана, так как присутствуют два релевантных и два нерелевантных семантических признака. В романе «Обезьяна и сущность» в целом имеет место асимметричная система (один релевантный и три нерелевантных признака).

2. *Параметр оппозиций.* На следующем этапе анализа мы устанавливаем моносубъектные оппозиции относительно прямого и переносного субъектов. В романе «О дивный новый мир» всего выделяется восемь оппозиций. Все оппозиции являются моносубъектными, так как они наблюдаются отдельно по прямому и отдельно по переносному субъекту. Бисубъектные оппозиции отсутствуют.

Устанавливая моносубъектные оппозиции относительно прямого и переносного субъектов в романе «Обезьяна и сущность», мы отметили, что количество оппозиций равно шести (три оппозиции относительно прямого субъекта и три оппозиции относительно переносного субъекта). Бисубъектные оппозиции не наблюдаются.

Таким образом, в обоих романах выявляются только моносубъектные оппозиции.

Далее проводим сравнительную характеристику признаков некатегориальных планов, которые, как уже отмечалось, являются бинарными, то есть содержат по два признака. Таким образом, несмотря на то, что пороговая величина составляет 50%, мы расширили коридор релевантности, составляющий 10% между максимальным и минимальным показателями.

Далее проанализируем частотные характеристики семантических признаков антропологического плана (см. таблицу 2).

Таблица 2

Частотные характеристики семантических признаков антропологического плана романов «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность»

		АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЙ ПЛАН	
		Антропо-сомат. признак	Антропо-мент. признак
«О дивный новый мир»	Пр. субъект	80,76	19,23
	Пер. субъект	83,33	16,66
		АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЙ ПЛАН	
		Антропо-сомат. признак	Антропо-мент. признак
«Обезьяна и сущность»	Пр. субъект	80,00	20,00
	Пер. субъект	51,85	48,14

1. *Параметр статистической релевантности.* Выделяются релевантные и нерелевантные признаки как на уровне прямого, так и перенос-

ного субъектов. В романе «О дивный новый мир» на уровне обоих типов субъектов выделяются антропо-соматический признак в качестве релевантного и антропо-ментальный в качестве нерелевантного. В количественном соотношении разница между признаками относительно прямого субъекта составляет около 63%, а относительно переносного – около 67%.

Следующая метафора иллюстрирует вышеуказанную информацию: *...he sprang to his feet and darted forward, his hand outstretched, smiling with all his teeth, effusive* [8] – ‘...он вскочил на ноги и бросился вперед, протянув руку, скаля зубы, экспансивно’ (пер. О. Сороки). В данной метафоре прямой субъект является антропо-соматическим, так как речь идет о зубах человека. Переносный субъект также является антропо-соматическим, так как подразумевает физическую характеристику человека.

В романе «Обезьяна и сущность» на уровне прямого субъекта антропо-соматический признак является релевантным, тогда как нерелевантным признаком является антропо-ментальный. Отметим, что разница между этими признаками составляет 60%. Относительно переносного субъекта оба семантических признака признаются релевантными, так как разница между ними составляет менее 4%.

Для примера приведем метафору: *In her cheeks the dimples emerge from the long hibernation of her sorrow* [9] – ‘На ее щеках пробуждаются ямочки от долгой спячки ее печали’ (пер. И. Русецкого). Данная метафора представляет антропо-соматический признак как относительно прямого, так и переносного субъектов в связи с тем, что речь идет о физической характеристике человека.

2. *Параметр оппозиций.* В романе «О дивный новый мир» выделяются две моносубъектные оппозиции. Бисубъектные оппозиции отсутствуют, так как относительно обоих субъектов антропо-соматический признак является релевантным, а антропо-ментальный – нерелевантным.

В романе «Обезьяна и сущность» выделяется одна моносубъектная оппозиция на уровне прямого субъекта. По переносному субъекту моносубъектная оппозиция отсутствует. Выделяется одна бисубъектная оппозиция по антропо-ментальному признаку, так как на уровне прямого субъекта данный признак является нерелевантным, а на уровне переносного – релевантным. Признак антропо-соматический является релевантным относительно обоих субъектов.

Следовательно, можно отметить, что роман «О дивный новый мир» является более симметричным относительно данного плана, поскольку

наблюдаются только моносубъектные оппозиции.

Следующим этапом мы анализируем социальный план романа «О дивный новый мир» (см. табл. 3):

Таблица 3

Частотные характеристики семантических признаков социального плана романов «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность»

«О дивный новый мир»		СОЦИАЛЬНЫЙ ПЛАН	
		Социо-личн. признак	Социо-неличн. признак
	Пр. субъект	58,33	41,66
«Обезьяна и сущность»	Пер. субъект	50,00	50,00
	Пр. субъект	СОЦИАЛЬНЫЙ ПЛАН	
		Социо-личн. признак	Социо-неличн. признак
«Обезьяна и сущность»	Пер. субъект	53,65	46,34
	Пр. субъект	71,42	28,57
	Пер. субъект	71,42	28,57

1. *Параметр статистической релевантности.* В романе «О дивный новый мир» выделяются разные релевантные и нерелевантные признаки. Так, например, на уровне прямого субъекта релевантный признак социо-личностный, а нерелевантный – социо-неличностный. На уровне переносного субъекта признаки социо-личностный и социо-неличностный являются релевантными.

Для примера приведем метафору: «That's a charming little group», he said [8] – «Это очаровательная маленькая парочка», – сказал он» (пер. О. Сороки). Относительно прямого субъекта данная метафора представлена социо-личностным признаком, так как речь идет о нескольких людях (паре). Относительно переносного субъекта метафора *charming little group* также представляет социо-личностный признак, так как идет речь о социальной группе.

В романе «Обезьяна и сущность» оба признака (социо-личностный и социо-неличностный) являются релевантными. Разница в количественных показателях составляет 7,3%. Относительно переносного субъекта выделяются как релевантный (социо-личностный признак), так и нерелевантный (социо-неличностный) признаки. Разница между количественными показателями составляет около 43%.

Еще одним примером является метафора: Lady Hamilton at sixteen sounded as though

she were about eleven [9] – ‘Шестнадцатилетняя леди Гамильтон говорила так, словно ей было около одиннадцати’ (пер. И. Русецкого). В данной метафоре оба субъекта (прямой и переносный) представляют социо-личностный признак, так как речь идет о человеке как представителе социальной группы.

2. *Параметр оппозиций.* В романе «О дивный новый мир» выделяются одна моносубъектная оппозиция на уровне прямого субъекта и одна бисубъектная оппозиция по социо-неличностному признаку.

В романе «Обезьяна и сущность» наблюдаются одна моносубъектная оппозиция относительно переносного субъекта и одна бисубъектная оппозиция по социо-неличностному признаку.

Таким образом, делаем вывод, что оба романа на уровне социального плана являются одинаково симметричными, так как в них имеют место как моносубъектные, так и бисубъектные оппозиции.

Следующим этапом является проведение анализа семантических признаков натуралистического плана романов «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность» (см. табл. 4):

Таблица 4

Частотные характеристики семантических признаков натуралистического плана романов «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность»

«О дивный новый мир»		НАТУРАЛИСТИЧЕСКИЙ ПЛАН	
		Натуро-биог. признак	Натуро-абиог. признак
	Пр. субъект	56,25	18,18
«Обезьяна и сущность»	Пер. субъект	0,00	100,00
	Пр. субъект	НАТУРАЛИСТИЧЕСКИЙ ПЛАН	
		Натуро-биог. признак	Натуро-абиог. признак
«Обезьяна и сущность»	Пер. субъект	73,68	26,31
	Пр. субъект	66,66	33,33
	Пер. субъект	66,66	33,33

1. *Параметр статистической релевантности.* В романе «О дивный новый мир» на уровне прямого субъекта натуро-биогенный признак выделяется в качестве релевантного, а натуро-абиогенный признак – в качестве нерелевантного. Относительно прямого субъекта в количест-

Таблица 5

Частотные характеристики семантических признаков онтологического плана романов «О дивный новый мир» и «Обезьяна и сущность»

«О дивный новый мир»		ОНТОЛОГИЧЕСКИЙ ПЛАН	
		Онто-матер. признак	Онто-нематер. признак
	Пр. субъект	66,66	33,33
«Обезьяна и сущность»	Пер. субъект	25,00	75,00
		ОНТОЛОГИЧЕСКИЙ ПЛАН	
		Онто-матер. признак	Онто-нематер. признак
«Обезьяна и сущность»	Пр. субъект	63,63	36,36
	Пер. субъект	77,77	22,22

венном соотношении мы наблюдаем разницу в 38%. Относительно переносного субъекта натуро-биогенный признак отсутствует полностью, и все 100% характеризуют натуро-абиогенный признак.

Следующая метафора иллюстрирует вышеуказанную информацию: *The Mesa was like a ship becalmed in a strait of lion-coloured dust* [8]. – ‘Меса была как заштилевший корабль среди моря пыли львиной окраски’ (пер. О. Сороки). Переносный субъект является натуро-абиогенным, так как речь идет о явлении неживой природы (*dust*).

В романе «Обезьяна и сущность» на уровне прямого и переносного субъектов выделяются одинаковые релевантные и нерелевантные признаки. Релевантным признаком является натуро-биогенный, а нерелевантным – натуро-абиогенный. Разница между признаками прямого субъекта равна 47%, а между признаками переносного субъекта – 33,33%.

Например: *The leech's kiss, the squid's embrace, The prurient ape's defiling touch* [9] – ‘Пиявки лобзания, объятия кальмара, оскверняющее прикосновение похотливой обезьяны’ (пер. И. Русецкого). Вышеупомянутая метафора по прямому субъекту указывает на натуро-биогенный признак, так как лексема *leech* представляет явление живой природы.

2. *Параметр оппозиций*. В романе «О дивный новый мир» выделяются 4 оппозиции. Среди них 1 моносубъектная оппозиция на уровне прямого субъекта и 1 моносубъектная оппозиция на уровне переносного субъекта. Имеют место 2 бисубъектные оппозиции (одна по натуро-биогенному признаку и одна по натуро-абиогенному признаку).

В романе «Обезьяна и сущность» выделяются две моносубъектные оппозиции. Бисубъектные оппозиции отсутствуют.

Следовательно, в романе «О дивный новый мир» выделяются как моносубъектные, так и бисубъектные оппозиции. В романе «Обезьяна и сущность» наблюдаем только моносубъектные оппозиции.

Далее анализируем признаки онтологического плана вышеупомянутых романов-антиутопий (см. табл. 5):

1. *Параметр статистической релевантности*. В романе «О дивный новый мир» на уровне прямого субъекта онто-материальный признак является релевантным, а онто-нематериальный – нерелевантным. Относительно прямого субъекта в количественном соотношении мы наблюдаем разницу в 33,33%. Относительно переносного субъекта в качестве релевантного признака выделяется онто-нематериальный, а нерелевантного – онто-материальный. Количественная разница составляет 50%.

Примером служит следующая метафора: *The happiest times were when she told him about the Other Place* [8] – ‘Сладчайшей отрадой было, когда она рассказывала ему о Загородном мире’ (пер. О. Сороки). В данной метафоре переносный субъект является онто-нематериальным, так как речь идет об абстрактном понятии.

В произведении «Обезьяна и сущность» на уровне прямого и переносного субъектов обнаруживаются один релевантный и один нерелевантный признаки. Так, например, релевантным признаком является онто-материальный, а нерелевантным онто-нематериальный. На уровне прямого субъекта разница в количественном соотношении составляет 27%, на уровне переносного субъекта – 55,55 %.

Для примера приведем метафору: *There is a little click, then a long silence which is broken at last by the voice of the Narrator* [9] – ‘Раздается негромкий щелчок, затем наступает дол-

гое молчание, которое, наконец, нарушается голосом рассказчика' (пер. И. Русецкого). Данная метафора как по прямому, так и по переносному субъекту является онто-материальной. Относительно прямого субъекта лексема *little* указывает на размер. Относительно переносного субъекта описывается звук.

2. *Параметр оппозиций.* В романе «О дивный новый мир» мы наблюдаем 4 оппозиции. Среди них 2 моносубъектные и 2 бисубъектные оппозиции.

В романе «Обезьяна и сущность» выделяются две моносубъектные оппозиции: одна оппозиция относительно прямого субъекта и одна оппозиция относительно переносного субъекта. Бисубъектные оппозиции отсутствуют.

Следовательно, в романе «О дивный новый мир» выявляется наибольшее количество оппозиций и имеют место моносубъектные и бисубъектные оппозиции. В романе «Обезьяна и сущность» выделяем только моносубъектные оппозиции.

Следующая задача, как уже отмечалось, заключается в проведении компаративного анализа семантических пространств исследуемых произведений. Проведя количественный анализ семантических признаков образных метафор вышеуказанных романов, мы выявили, что в рамках категориального плана в романе «О дивный новый мир» присутствуют восемь оппозиций, тогда как в романе «Обезьяна и сущность» – шесть оппозиций.

Среди признаков некатегориальных планов в романе «О дивный новый мир» наибольшей дифференциальной маркированностью обладают натуралистический и онтологический планы, так как они содержат наибольшее количество оппозиций (4). Можно отметить, что в пределах антропологического плана выделяются только моносубъектные оппозиции, тогда как в рамках социального, натуралистического и онтологического планов, помимо моносубъектных, имеют место бисубъектные оппозиции.

В романе «Обезьяна и сущность» относительно всех семантических планов выявляются две оппозиции. Но мы можем отметить, что в рамках антропологического и социального планов наблюдается по одной моносубъектной и бисубъектной оппозиции, тогда как относительно двух других планов (натуралистического и онтологического) устанавливаются только моносубъектные оппозиции.

Завершающей задачей исследования является соотнесение вышеуказанных статистически релевантных отличий между романами с их сюжетными линиями.

Рассмотрим сходства и отличия по критерию *статистической релевантности*.

Следует отметить, что категориальный и онтологический некатегориальный планы являются наиболее обобщенными, поэтому достаточно сложно найти прямые сюжетные параллели, связанные с ними. Таким образом, сосредоточим свое внимание на признаках антропологического, социального и натуралистического некатегориальных планов.

Как упоминалось ранее, метафора содержит прямой и переносный субъекты. Однако более релевантным субъектом метафоры является переносный субъект. Следовательно, все сюжетные параллели будут рассматриваться по переносному субъекту.

Относительно семантических признаков антропологического плана наблюдаются отличия между рассматриваемыми романами. В романе «О дивный новый мир» только антропосоматический признак является релевантным, что является, по-видимому, отражением в сюжете гедонестической установки общества: приветствуемая сексуальная свобода, легализованные наркотики (сома) и т. д.

В романе «Обезьяна и сущность» оба признака рассматриваемого плана (антропосоматический и антропо-ментальный) являются релевантными. В данном случае статистически релевантный соматический аспект отражает, по нашему мнению, негативное влияние мировой атомной войны в постапокалиптическом обществе на телесное состояние человека (многочисленные соматические мутации, количество которых увеличивается от поколения к поколению, что в конечном счете подразумевает исчезновение человека как биологического вида). Статистически релевантный антропо-ментальный признак представляет тот факт, что вся идеологическая жизнь общества сводится к псевдорелигиозным установкам, подразумевающая обращение к дьяволу (Велиалу).

В романе «О дивный новый мир» оба семантических признака (социо-личностный и соционеличностный) признаны релевантными в рамках социального плана. Статистическая релеванность социо-неличностного признака, по нашему мнению, указывает на то, что в романе большую роль играют продукты человеческой деятельности: именно продукты технического прогресса и их потребление являются единственным критерием благосостояния как общества в целом, так и отдельных его членов. Выделение социо-личностного признака в качестве статистически релевантного, по-видимому, отражает очень жесткую и максимально дифференциро-

ванную социальную иерархию. Практикуется искусственное деторождение, когда на уровне выращивания эмбриона в пробирке, чуть ли не на молекулярном уровне, «программируется» принадлежность человека к одной из пяти «каст» (альфа, бета, гамма, дельта и эпсилон). Переход из одной касты в другую невозможен. Жизнедеятельность представителей каждой касты строго регламентирована.

В романе «Обезьяна и сущность» статистически релевантным признаком на уровне переносного субъекта является только социальный, что, с нашей точки зрения, отражает социальную структуру постапокалиптического общества. С одной стороны, после атомной войны сохранившееся общество стало примитивным: наиболее привилегированным социальным слоем являются «священнослужители», поклоняющиеся Велиалу (подобно тому, как в древних сообществах выделялись жрецы). С другой стороны, отдельная личность не имела никакой возможности изменить свой социальный статус и находилась в полной власти представителей вышестоящих социальных слоев.

На уровне натуралистического плана мы отмечаем, что в романе «О дивный новый мир» релевантным признаком является только натуробиогенный, что, по нашему мнению, отображает тот факт, что источником материальных благ является технический прогресс, а не живая природа.

В романе «Обезьяна и сущность» релевантным признаком является только натуробиогенный, так как, по-видимому, научно-технический прогресс пришел в полный упадок после атомного апокалипсиса и единственным источником физического выживания человека являются ресурсы живой природы, какими бы скудными они не были.

В заключение отметим, что сюжет романа «О дивный новый мир» выявляет гораздо меньшую степень апокалиптичности по сравнению с сюжетом романа «Обезьяна и сущность»: во втором романе, в отличие от первого, ставится вопрос о перспективе физического выживания человечества как биологического вида. Данный факт может быть объяснен тем, что роман «О дивный новый мир» написан до второй мировой войны, а роман «Обезьяна и сущность» написан после второй мировой войны и создания атомного оружия. Следовательно, диахронический аспект в значительной степени влияет на семантическое пространство образной метафоры исследуемых произведений жанра романа-антиутопии.

Список источников

1. Советский энциклопедический словарь / Гл. ред. А. М. Прохоров. 4-е изд. М.: Сов. энциклопедия, 1988. 1600 с.
2. Реформатский А. А. Введение в языковедение. Москва: Аспект Пресс, 2011. 536 с.
3. Сильницкий А. Г., Дедова Н. А. Анализ структуры семантического пространства образных метафор романа Р. Брэдли «451 градус по Фаренгейту» // Известия Смоленского государственного университета // Ежеквартальный журнал № 4(56). Смоленск: Издательство СмолГУ, 2021. С. 174–188.
4. Дедова Н. А. Кластерный анализ семантических признаков образных метафор романа Дж. Оруэлла «1984» // Риторика – Лингвистика: межвузовский сборник научных статей. Вып. 15. Смоленск: Издательство СмолГУ, 2020. С. 90–98.
5. Дедова Н. А. Сравнительный анализ семантических характеристик образных метафор текста оригинала и текста-перевода романа Дж. Оруэлла «1984» // Известия Смоленского государственного университета // Ежеквартальный журнал № 2(42). Смоленск: Издательство СмолГУ, 2018. С. 218–229.
6. Кунин А. В. Фразеология современного английского языка. М.: «Международные отношения», 1972. 289 с.
7. Сильницкий А. Г. Семантические характеристики полиситуативных экономических глаголов в английском языке // Известия Смоленского государственного университета. Смоленск: Издательство СмолГУ, 2012. №1(17). С.148–157.
8. Hacksley O. Brave new world. URL: <https://avalonlibrary.net/ebooks/Aldous%20Huxley%20%20Brave%20New%20World.pdf> (дата обращения: 01.07.23)
9. Hacksley O. Ape and Assence. URL : https://www.researchgate.net/publication/279742662_Huxley's_Ape_and_Essence_and_Human_Manipulation (дата обращения: 01.07.23)

References

1. *Sovetskii entsiklopedicheskii slovar'* (1988) [Soviet Encyclopedic Dictionary]. Gl. red. A. M. Prokhorov. 4-e izd. 1600 p. Moscow, Sov. entsiklopediya. (In Russian)
2. Reformatkii, A. A. (2011). *Vvedenie v yazykovedenie* [Introduction to Linguistics]. A. A. Reformatkii. 536 p. Moscow, Aspekt Press. (In Russian)
3. Sil'nitskii, A. G., Dedova, N. A. (2021). *Analiz struktury semanticheskogo prostranstva obraznykh metafor romana R. Bredberi "451 gradus po Farengaitu"* [The Analysis of the Image-Metaphor Semantic Field Structure in R. Bradbury's Novel "Fahrenheit 451"]. *Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta. Ezhekvar'tal'nyi zhurnal* No. 4(56), pp. 174–188. Smolensk, izdatel'stvo SmolGu. (In Russian)
4. Dedova, N. A. (2020). *Klasternyi analiz semanticheskikh priznakov obraznykh metafor romana Dzh. Oruella "1984"* [The Cluster Analysis of Image-Metaphors Semantic Characteristics in the Novel by

George Orwell "1984"]. *Ritorika – Lingvistika: mezhvuzovskii sbornik nauchnykh statei*. Vyp. 15, pp. 90–98. Smolensk, izdatel'stvo SmolGu. (In Russian)

5. Dedova, N. A. (2018). *Sravnitel'nyi analiz semanticheskikh kharakteristik obraznykh metafor teksta originala i teksta-perevoda romana Dzh. Oruella "1984"* [The Comparative Analysis of Image-Metaphors Semantic Characteristics in the Source Text and the Target Text of the Novel by G. Orwell "1984"]. *Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta. Ezhekvar'tal'nyi zhurnal* No. 2(42), pp. 218–229. Smolensk, izdatel'stvo SmolGu. (In Russian)

6. Kunin, A. V. (1972). *Frazeologiya sovremennogo angliiskogo yazyka* [Phraseology of Modern English]. A. V. Kunin. 289 p. Moscow, "Mezhdunarodnye otnosheniya". (In Russian)

7. Sil'nitskii, A. G. (2012). *Semanticheskie kharakteristiki polisituativnykh ekonomicheskikh glagolov v angliiskom yazyke* [Semantic Characteristics of Polysituational Economic Verbs in English]. A. G. Sil'nitskii. *Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 1(17), pp.148–157. Smolensk, izdatel'stvo SmolGu. (In Russian)

8. Huxley, A. *Brave New World*. URL: <https://avalonlibrary.net/ebooks/Aldous%20Huxley%20%20Brave%20New%20World.pdf> (accessed: 01.07.23). (In English)

9. Huxley, A. *Ape and Essence*. URL: https://www.researchgate.net/publication/279742662_Huxley's_Ape_and_Essence_and_Human_Manipulation (accessed: 01.07.23). (In English)

The article was submitted on 22.06.2023

Поступила в редакцию 22.06.2023

Дедова Наталья Александровна,
аспирант,
Смоленский государственный университет,
214000, Россия, Смоленск,
Пржевальского, 4.
pshenjannikvanatali23@gmail.com

Сильницкий Антон Георгиевич,
доктор филологических наук,
доцент,
Смоленский государственный университет,
214000, Россия, Смоленск,
Пржевальского, 4.
anton-silnitsky@mail.ru

Dedova Natalia Aleksandrovna,
graduate student,
Smolensk State University,
4 Przheval'skogo Str.,
Smolensk, 214000, Russian Federation.
pshenjannikvanatali23@gmail.com

Silnitsky Anton Georgievich,
Doctor of Philology,
Associate Professor,
Smolensk State University,
4 Przheval'skogo Str.,
Smolensk, 214000, Russian Federation.
anton-silnitsky@mail.ru